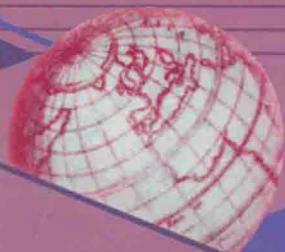


汉英世界著名公司名录

Chinese-English World Famous Co. Directory

中国专利信息中心 编



科学出版社

汉英世界著名公司名录

Chinese-English World Famous Co. Directory

中国对外翻译出版公司 编



· 1 ·

汉 英
世界著名公司名录
Chinese-English
World Famous Co. Directory

中国专利信息中心 编

主编 杨采良

科 学 出 版 社

2002

内 容 提 要

《汉英世界著名公司名录》集录了世界上 54 个国家和地区的 5000 多个公司。可供科技界、翻译界、信息界及与外国公司交流、合作的单位及个人使用。众所周知，知识产权是 WTO 的三大支柱之一，本名录涵盖了在中国境内申请专利保护的外国公司，具有完整、准确、权威的特点。

科 学 出 版 社 出 版

北京东黄城根北街16号

邮政编码:100717

<http://www.sciencep.com>

中国科学院印刷厂印刷

*

2002 年 3 月第 一 版 开本: 890×1240 A5

2002 年 3 月第一次印刷 印张: 14 1/8

印数: 1—3 100 字数: 150 000

ISBN 7-03-009949-4/Z·986

定价: 32.00 元

(如有印装质量问题,我社负责调换〈环伟〉)

前 言

随着改革开放的进一步深入和我国专利事业的迅速发展，来中国申请专利并进行交往和合作的境外公司日益增多。为规范这些外国公司的译名，我们收集和汇编了《汉英世界著名公司名录》。

本名录汇集了近几年在中国申请专利的外国公司，并参考了大量的有关资料，使本书具备了完整、准确和权威的特点。

《汉英世界著名公司名录》包括了54个国家和地区的5000多个著名公司的中、英文名称，可供国内外从事专利事业的单位和个人，以及我国涉外企、事业单位参考使用。

为丰富下集名录内容，今后我们将从更广泛的领域采集资料。本名录为第一次出版，难免有不妥之处，请读者指正。

在本名录编辑过程中，得到有关方面的大力支持，在此表示感谢。

编 者

2001.12

使用说明

一、为了便于查找，国家及公司都以汉语拼音排序。

二、为使名录条目清晰，每个国家均另面起排版。除整册有大流水号外，在同一国家中的公司条目中，再设以“WIPO 国别代码”为头的小流水号。

三、因受译音影响，有些外国公司的中文译名有两种以上，而且国内目前尚未完全统一。为了方便，使用范围较广泛的两个以上的中文译名也附其后。

目 录

前言	i
使用说明	iii
爱尔兰 Ireland	1
安的列斯岛 The Antilles Island	3
奥地利 Austria	4
澳大利亚 Australia	9
巴巴多斯 Barbados	18
巴哈马 The Bahamas	19
巴拿马 Panama	20
巴西 Brazil	21
百慕大 Bermuda	23
比利时 Belgium	24
冰岛 Iceland	28
波兰 Poland	29
丹麦 Denmark	30
德国 Germany	35
法国 France	82
芬兰 Finland	99
古巴 Cuba	104
韩国 South Korea	105
荷兰 The Netherlands	112
加拿大 Canada	121
捷克 Czech	130

开曼群岛	Cayman Islands	131
克罗地亚	Croatia	132
列支敦士登	Liechtenstein	133
卢森堡	Luxembourg	134
马来西亚	Malaysia	136
美国	The United States	137
摩纳哥	Monaco	265
墨西哥	Mexico	266
南非	South Africa	267
尼加拉瓜	Nicaragua	269
挪威	Norway	270
葡萄牙	Portugal	273
日本	Japan	274
瑞典	Sweden	350
瑞士	Switzerland	362
塞浦路斯	Cyprus	377
圣多美和普林西比	Sao Tome and Principe	378
圣文森特岛和格林纳丁斯	Saint Vincent and Grenadines	379
斯洛文尼亚	Slovenia	380
泰国	Thailand	381
土耳其	Turkey	382
维尔京群岛	The Virgin Islands	383
乌拉圭	Uruguay	384
西班牙	Spain	385
希腊	Greece	388
新加坡	Singapore	389
新西兰	New Zealand	390

匈牙利	Hungary	392
以色列	Israel	393
意大利	Italy	400
印度	India	413
英国	Britain	414
直布罗陀	Gibraltar	436
附	WIPO 国家或地区代码表 (标准 ST.3)	437

爱尔兰

Ireland

- | | | | |
|------|--------------|--|--------|
| 0001 | 阿巴茨医疗技术有限公司 | Abatis Medical Technologies Ltd. | IE0001 |
| 0002 | 奥比斯专利有限公司 | Orbis Patents Ltd. | IE0002 |
| 0003 | 参与合伙咨询有限公司 | Participation Partnership Consulting Ltd. | IE0003 |
| 0004 | 盖伦（化学制品）有限公司 | Galen (Chemicals) Ltd. | IE0004 |
| 0005 | 冈巴斯特国际有限公司 | Gumbuster International Ltd. | IE0005 |
| 0006 | 海德姆技术有限公司 | Hydam Technology Ltd. | IE0006 |
| 0007 | 辉瑞研究开发公司 | Pfizer Research and Development Co.,
N. V. /S. A. | IE0007 |
| 0008 | 基纳顿有限公司 | Kinerton Ltd. | IE0008 |
| 0009 | 卡塞尔商业企业有限公司 | Castle Commercial Enterprises Ltd. | IE0009 |
| 0010 | 拉辛斯基有限公司 | Russinsky Ltd. | IE0010 |

0011	里尔 2000 有限公司	Real 2000 Ltd.	IE0011
0012	洛克泰特 (R & D) 有限公司	Loctite (R & D) Ltd.	IE0012
0013	萨尔维亚克有限公司	Salviac Ltd.	IE0013
0014	威斯顿布里奇国际有限公司	Westonbridge International Ltd.	IE0014
0015	优尼哈特公司	Unihart Corp.	IE0015

安的列斯岛

The Antilles Island

- | | | | |
|------|-----------------|---|--------|
| 0016 | RSD 股份有限公司 | RSD Corp. N. V. | AN0001 |
| 0017 | 应用研究系统 ARS 股份公司 | Applied Research Systems ARS
Holding N. V. | AN0002 |
| 0018 | 赞恩研究公司 | Zen Research N. V. | AN0003 |

奥地利

Austria

- | | | |
|------|--|--------|
| 0019 | EFKON 专用机器开发研究制造有限公司 EFKON Entwic-
klung, Forschung & Konstruktion von Sondermaschinen GmbH | AT0001 |
| 0020 | GD-安科-梅-普玛有限公司 GD-Anker-Mai-Pump GmbH | AT0002 |
| 0021 | M & R 自动化及工业设备有限公司 M&R Automatisierung
von Industrieanlagen GmbH | AT0003 |
| 0022 | MAG 机器设备公开股份有限公司 MAG Maschinen und
Apparatebau AG | AT0004 |
| 0023 | S.W. 专利应用股份有限公司 S. W. Patentverwertungs
GmbH | AT0005 |
| 0024 | TCG 尤尼泰克股份公司 TCG Unitech AG | AT0006 |
| 0025 | VAE 公开股份有限公司 VAE AG | AT0007 |
| 0026 | 埃贝尔公司 Erber AG | AT0008 |
| 0027 | 埃林能源供给股份有限公司 Elin Energieversorgung GmbH | AT0009 |

0028	埃-施拉克零部件股份公司	Eh-Schrack Components AG	AT0010
0029	艾弗肯公司	Efkon GmbH	AT0011
0030	艾克米特技术公司	Arcmet Technologie GmbH	AT0012
0031	安德列兹专利管理股份有限公司	Andritz Patentverwaltungs GmbH	AT0013
0032	奥地利钢铁联合企业阿尔帕工业设备制造公司	VOEST-Alpine Industrieanlagenbau GmbH	AT0014
0033	奥地利西门子股份公司	Siemens AG Oesterreich	AT0015
0034	博雷里斯有限公司	Borealis AG	AT0016
0035	戴塔康半导体设备股份有限公司	Datacon Semiconductor Equipment GmbH	AT0017
0036	蒂罗利特磨料机械斯沃罗夫斯基两合公司	Tyrolit Schleifmi ttelwerke Swarovski KG	AT0018
0037	费希尔先进复合元件有限公司	Fischer Advanced Composite Components	AT0019

- 0038 佛罗里安轨道研究和修建有限公司 Florianer Bahn Forschungs
und Errichtungsgesellschaft mbH AT0020
- 0039 弗兰茨普拉塞铁路机械工业股份有限公司 Franz Plasser
Bahnbaumaschinen Industrie AT0021
- 0040 弗朗兹哈斯华夫饼干机械工业股份公司 Franz Haas Waffelma
schinen Industrie AG AT0022
- 0041 弗罗纽斯焊接机械制造两合公司 Fronius Schweissmaschinen
KG Austria AT0023
- 0042 格哈德桑格机械制造有限公司 Gerhard Sange Maschinenfabrik
GmbH AT0024
- 0043 赫伯特冈特工程师有限公司 Dipl. Ing. Herbert Guenther
GmbH AT0025
- 0044 霍尔贝格阀门工厂股份公司 Hoerbiger Ventil Werke AG AT0026
- 0045 金属与塑料产品有限公司 MKE Metall und Kunststoffwaren AT0027
- 0046 康拉德·道派尔迈耶及苏恩机械制造有限公司 Konrad Doppelmayr
& Sohn Maschinenfabrik GmbH & Co. KG AT0028

- | | | |
|------|--|--------|
| 0047 | 库夫施泰因模板技术股份公司 Schablonetechnik
Kufsten AG | AT0029 |
| 0048 | 莱斯内尔和沃尔夫工程两合公司 Reisner & Wolff Engineering
GmbH & Co. KG | AT0030 |
| 0049 | 连津格公司 Lenjing AG | AT0031 |
| 0050 | 伦青股份公司 Lenzing AG | AT0032 |
| 0051 | 马格纳控股公司 Magna Reflex Holding GmbH | AT0033 |
| 0052 | 萨诺化学药物股份公司 Sanochemia Ltd. | AT0034 |
| 0053 | 生物化学有限公司 Biochemie GmbH | AT0035 |
| 0054 | 施本格勒高效塑料技术股份有限公司 Spengle
Hochleistungskunststofftechnik GmbH | AT0036 |
| 0055 | 泰克公开股份有限公司 Teich AG | AT0037 |
| 0056 | 特罗塔特维克瓦尔特尤斯特有限公司及两合公司 Trodat-
Werke Walter Just GmbH & Co. KG | AT0038 |
| 0057 | 沃吉尔布施有限公司 Wogilbush Ltd. | AT0039 |

- | | | |
|------|--|--------|
| 0058 | 沃斯特 阿尔派因工业设备制造有限公司 Voest Alpine
Industrieanlagenbau GmbH | AT0040 |
| 0059 | 西门子 SGA 交通技术有限公司 Siemens SGA Verkehrstechnik
GmbH | AT0041 |
| 0060 | 西门子奥地利股份公司 Siemens AG Oesterreich | AT0042 |
| 0061 | 希尔施手镯有限公司 Hirsch Armbaender GmbH | AT0043 |
| 0062 | 先前分离技术股份有限公司 Prior Separation Technology GmbH | AT0044 |
| 0063 | 压缩机 OE 有限公司 Verdichter OE GmbH | AT0045 |
| 0064 | 伊索沃尔塔奥地利绝缘材料厂股份公司 Isovalta Osterreichische
Isalierstoffwerke AG | AT0046 |
| 0065 | 尤利乌斯·布卢姆有限公司 Julius Blum GmbH | AT0047 |